

Ser/estar

El verbo italiano "essere" se traduce al español con ser o estar según reglas fijas. Observa: se usa...

ser	estar
<ul style="list-style-type: none"> para presentar y presentarse: <i>Soy Laura.</i> <i>Este es mi hermano.</i> para expresar el origen: <i>Soy de Madrid.</i> <i>La novia de mi hermano es alemana.</i> para especificar el material del que está hecho un objeto: <i>Esta falda es de algodón.</i> para expresar posesión: <i>Este libro es de Raúl.</i> para decir la profesión o la religión: 	<ul style="list-style-type: none"> para indicar ubicación: <i>Sevilla está en el sur de España.</i> <i>El profesor está en el aula.</i> para decir la fecha o la estación del año: <i>¿A cuántos estamos hoy?</i> <i>Estamos a 10 de septiembre.</i> para expresar el estado civil: <i>Mi hermano está casado.</i> para hablar de trabajos temporales: <i>Mi prima está de camarera en este bar.</i> para hablar de situaciones temporales: <i>Estamos de vacaciones.</i> para indicar cantidad o precio variables:
 <p><i>Mi padre es médico.</i></p>	 <p><i>La uva está a dos euros.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> para preguntar y decir la hora: <i>¿Qué hora es? – Es la una y cuarto.</i> para indicar el día: <i>Mañana es jueves.</i> para indicar cantidad o precio fijos: <i>En clase de español somos quince.</i> <i>¿Cuánto es? – Son veinte euros.</i> 	<ul style="list-style-type: none"> con adverbios: <i>Los exámenes están bien.</i> con gerundio: <i>Pepe está viendo la televisión.</i>

☞ Para el uso de estar + gerundio, v. págs. 69 y 77.

 ¡España/Italia!

- Si el verbo "essere" es sinónimo de "trovarsi" (encontrarse), es decir, indica ubicación, se traduce con **estar**:
El restaurante está cerca del cine.
- En cambio, si el verbo "essere" significa "aver luogo, svolgersi" (tener lugar) hay que traducirlo con **ser**:
El entrenamiento de fútbol es a las tres de la tarde. *La clase de español es en el aula 5.*

Ser/estar + adjetivos

- Para indicar el carácter de una persona y para describir a personas o cosas se usa el verbo **ser**:



Mi casa es muy grande.



Mi madre es alta.

- Se utiliza el verbo **estar** para indicar:
 - estado de ánimo o de salud:
Mi padre está enfadado.
Estoy cansada.
Mi abuela está enferma.
 - una característica temporal, que puede cambiar o que ya ha cambiado, o bien el resultado de una acción:
Mi habitación está limpia.
La puerta está cerrada.
La mesa está puesta.
En Italia está prohibido fumar en los restaurantes.
- Algunos adjetivos pueden usarse solo con **ser** (necesario, lógico, importante, cierto, etc.) y otros solo con **estar** (desnudo, descalzo, loco, etc.), pero hay también muchos adjetivos que pueden encontrarse con **ser** o con **estar**, según indiquen descripción general (**ser**) o característica temporal o resultado de una acción (**estar**). Observa estos ejemplos:

ser	estar
<i>Mi hermano es triste.</i> Es su carácter.	<i>Mi hermano está triste.</i> Le ha pasado algo negativo.
<i>Este libro es nuevo.</i> Lo he comprado hace poco tiempo o lo han publicado recientemente.	<i>Este libro está nuevo.</i> Parece nuevo, lo compré hace tiempo, pero lo he utilizado muy poco o nunca.
<i>El cielo es azul.</i> Es su color.	<i>El cielo está azul.</i> No está nublado.
<i>El café es amargo.</i> Es su característica.	<i>Este café está amargo.</i> Tiene poco azúcar.
<i>La fruta es buena.</i> La fruta en general es saludable.	<i>Esta fruta está buena.</i> La fruta que estoy comiendo tiene buen sabor.

- Además, hay muchísimos adjetivos que cambian de significado según vayan acompañados de **ser** o de **estar**. Entre los más usados tenemos: *bueno, malo, moreno, listo, aburrido, atento y rico.*